



Совет Безопасности

UN LIBRARY

AUG 31 1992

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3108
26 August 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 26 августа 1992 года, в 16 ч. 40 м.

Председатель: г-н ЛИ Даоюй (Китай)

Члены:

Австрия
Бельгия
Кабо-Верде
Эквадор
Франция
Венгрия
Индия
Япония
Марокко
Российская Федерация
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Венесуэла
Зимбабве

г-н ХАЙНОЦИ
г-н ВАН ДАЛЬ
г-н ЖЕЗУШ
г-н АЙЯЛА ЛАССО
г-н МЕРИМЕ
г-н БУДАИ
г-н СРИНИВАСАН
г-н СЭДЗАКИ
г-н СНУССИ
г-н ВОРОНЦОВ

сэр Дэвид ХАННЕЙ
г-н УОТСОН
г-н БИВЕРО
г-н СЕНГВЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 40 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности заседает в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/24488, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить ваше внимание на следующие изменения в проекте резолюции, предварительный текст которого содержится в документе S/24488.

Последняя часть пункта 2 постановляющей части должна звучать следующим образом:

"и приветствует ее решения по демаркации".

Первая часть пункта 3 постановляющей части должна звучать следующим образом: "приветствует также решение Комиссии ...".

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции с внесенными в его предварительный текст устными изменениями. Если не будет возражений, то я буду считать, что дело обстоит именно таким образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции с внесенными в его предварительный текст устными изменениями на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н БИВЕРО (Венесуэла) (говорит по-испански): Как отмечается в ее письме 18 июня 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/24121), Венесуэла считает, что процесс демаркации ирако-кувейтской границы осуществляется, как указывается в рассматриваемом Советом проекте резолюции, в особых обстоятельствах, сложившихся в результате вторжения Ирака в Кувейт, поставившей под угрозу международный мир и безопасность.

(Г-н Биверо, Венесуэла)

Поэтому, по мнению Венесуэлы, данный проект резолюции не создает прецедента, который привел бы к изменению общего принципа, изложенного в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций и гласящего, что сами стороны, непосредственно участвующие в споре, подобном тому, который мы сегодня обсуждаем, должны для преодоления своих разногласий вступить в переговоры и заключить соответствующее соглашение.

Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Воздерживаясь 3 апреля 1991 года при голосовании по резолюции 687 (1991), делегация Эквадора заявила, что, по ее мнению, статья 36 Устава не дает Совету Безопасности полномочий в соответствии с главой VII высказываться по вопросу о территориальной границе между Ираком и Кувейтом или определять какие-либо методы урегулирования, имеющие целью демаркацию этой границы.

Эквадор считает, что средства, используемые для осуществления резолюций Совета Безопасности, не дают Совету никаких полномочий, кроме тех, что определены в самом Уставе, и, более того, что эти средства должны строго соответствовать нормам международного права.

Я также хотел бы напомнить, что в своих выступлениях по данному вопросу многие члены Совета высказали общее мнение, согласно которому соответствующие пункты резолюции 687 (1991) не создают прецедента, на который можно было бы ссылаться в будущем.

Подтверждая все соображения, которые мы выдвигали, воздерживаясь при голосовании по резолюции 687 (1991), Эквадор, в соответствии со статьей 25 Устава, не хочет воздвигать каких-либо препятствий на пути действий, решение о которых может быть принято Советом согласно этой резолюции.

Эквадор уже заявлял об этом 17 июня 1992 года, когда Совет Безопасности принял текст заявления Председателя (S/24113) о демаркации ирако-кувейтской границы.

Сегодня, когда мы голосуем по рассматриваемому нами проекту резолюции, Эквадор желает вновь подтвердить это заявление, которое в полной мере относится и к тексту проекта резолюции S/24488.

Г-н СЭДЗАКИ (Япония) (говорит по-английски): По мнению Японии, демаркация границы между Ираком и Кувейтом в настоящее время является необходимым условием поддержания мира и безопасности в регионе. Япония считает этот шаг необходимым ввиду того, что, осуществляя вторжение в Кувейт в августе 1990 года, Ирак выступал с не имеющими под собой никаких законных оснований заявлениями о том, что Кувейт является частью Ирака. Моя делегация прекрасно понимает, что любой пограничный спор представляет собой очень сложную проблему и что, когда в усилия по его урегулированию вмешивается третья сторона, ее действия должны быть лишены каких бы то ни было политических мотивов. Если демаркация не будет осуществлена справедливо и объективно, то спорные вопросы неизбежно всплывут вновь. Мы считаем, что Комиссия Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы подошла к выполнению своей задачи с сугубо технических и научных позиций и произвела демаркацию границы на основе исторических данных, различных документов и карт и ни в коей мере не руководствовалась в работе политическими соображениями.

Япония приветствует работу Комиссии и настоятельно призывает ее заняться сейчас рассмотрением вопроса о восточном участке границы, который включает прибрежный участок. Мы также призываем Ирак принять участие в работе Комиссии, с тем чтобы у него были все возможности для разъяснения своей позиции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/24488, с внесенными в предварительный вариант устными изменениями на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла и Зимбабве

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Эквадор

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Результаты голосования следующие: 14 голосов - за при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции с первоначально внесенными в его предварительный вариант изменениями принимается в качестве резолюции 773 (1992).

Сейчас я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н СРИНИВАСАН (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация только что проголосовала за принятие резолюции 773 (1992), в которой приветствуется работа, проделанная Комиссией по демаркации ирако-кувейтской границы, и принятые Комиссией решения в отношении демаркации.

Комиссия по демаркации выполнила свою работу в соответствии с мандатом, врученным ей Генеральным секретарем после принятия резолюции 687 (1991) от 3 апреля 1991 года. Поддержав резолюцию 687 (1991), моя делегация выразила тогда свою точку зрения на некоторые важные для нас аспекты, в том числе на положения, касающиеся международной границы. Моя делегация хотела бы воспользоваться случаем, чтобы еще раз выделить имеющие для нас важное значение наиболее характерные аспекты этой проблемы.

Как мы заявили в апреле 1991 года, наша делегация ни при каких условиях не поддержит решение, с помощью которого Совет произвольным образом устанавливал бы границу между двумя странами. Установление границы является крайне сложным вопросом, который должен решаться в свободной обстановке самими странами в рамках осуществления ими своего суверенитета. Любой иной подход лишь создаст условия для потенциального возникновения проблем в будущем. В данном же конкретном случае мы отметили, что действия Совета состояли в признании существования и обращении к обеим странам с призывом уважать нерушимость границы, согласованной между Ираком и Кувейтом в порядке осуществления ими своего полного суверенитета и между высшими органами власти двух стран, причем соответствующая договоренность должным образом зафиксирована в Организации Объединенных Наций. Сам Совет не устанавливал никаких новых границ между Ираком и Кувейтом, а лишь подготовил почву для демаркации уже согласованной границы. Именно в таком свете моя делегация рассматривает работу, проделанную Комиссией по демаркации границы.

Г-н УОТСОН (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): Соединенные Штаты решительно поддерживают только что принятую Советом резолюцию о работе Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы.

Как говорится в резолюции,

"посредством демаркации Комиссия не осуществляет передела территории между Кувейтом и Ираком, а просто выполняет техническую задачу, необходимую для демаркации впервые точных координат границы".

Эта задача была выполнена применительно к сухопутной границе. Мы высоко оцениваем усилия Комиссии по окончательному завершению этой стадии ее работы. Соединенные Штаты надеются на то, что Генеральный секретарь в возможно более короткие сроки обеспечит внесение необходимых изменений в границы демилитаризованной зоны с последующей ликвидацией полицейских постов Ирака на кувейтской территории.

Целью этой резолюции также является заверить Комиссию в том, что принятые ранее Советом резолюции не исключают возможности демаркации прибрежного участка, и настоятельно призвать Комиссию завершить демаркацию границы в соответствии с кругом ее ведения, определенным в докладе Генерального секретаря от 2 мая 1991 года.

И наконец, Соединенные Штаты хотели бы вместе с другими членами Совета вновь заявить о поддержке обеспечиваемых Советом гарантий нерушимости международных границ, определяемых Комиссией, как говорится в пункте 4 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Мы, со своей стороны, также призываем Ирак и Кувейт оказывать всестороннюю помощь деятельности Комиссии.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации с удовлетворением восприняла письмо Генерального секретаря от 12 августа с.г. и препровожденный им доклад Комиссии ООН по демаркации ирако-кувейтской границы. Деятельность этой Комиссии в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности является одним из неотъемлемых элементов определенного Советом Безопасности порядка ликвидации последствий агрессии Ирака против Кувейта и восстановления мира и безопасности в этом регионе.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Мы рассматриваем работу Комиссии, которая демаркирует международную границу, исторически сложившуюся между Ираком и Кувейтом, как важный элемент закрепления региональной стабильности. Завершение процесса демаркации этой границы в соответствии с резолюцией 687 (1991), предусматривающей гарантирование ее нерушимости Советом Безопасности, - это необходимый составной элемент в деле поддержания международного мира и безопасности в регионе. По существу, в данной ситуации речь идет об одной из превентивных мер по обеспечению мира и безопасности в этом районе, особенно с учетом того, что в Багдаде слышатся реваншистские голоса, создающие угрозу прежде всего для самого Ирака, но также и для безопасности других государств.

В силу указанных соображений Российская Федерация является одним из соавторов резолюции. Одобрение этой резолюции, на наш взгляд, является одновременно и адекватной реакцией со стороны Совета Безопасности на нежелание иракских властей сотрудничать с Комиссией ООН по демаркации ирако-кувейтской границы.

Мировое сообщество справедливо требует от Ирака полного и безусловного выполнения своих обязательств по резолюциям Совета Безопасности, что отвечало бы национальным интересам самого Ирака. Только его конструктивное сотрудничество с международным сообществом позволит избежать тех серьезных последствий, которыми чревато для Багдада продолжение курса на конфронтацию с Советом Безопасности.

Российская сторона неоднократно ставила перед Багдадом вопрос о недопустимости политических игр вокруг решений мирового сообщества, указывала на бесплодность его попыток проверить на прочность решимость Совета Безопасности добиваться полного выполнения своих решений.

В соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности Россия поддержит все необходимые меры в отношении Ирака, призванные обеспечить выполнение решений ООН по посткризисному урегулированию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешнюю стадию рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.